

# Distrito Escolar de Ossining

**Artes del idioma inglés  
Guía informativa para los padres**

# ÍNDICE

<b>SECCIÓN I: Artes del Lenguaje en Ossining.....</b>	<b>4</b>
Expectativas de lectoescritura en Ossining (Primeros pasos – Grado 12).....	5
LECTURA .....	6-12
AUDICIÓN.....	13-14
OBSERVACIÓN .....	13-14
CONOCIMIENTO DEL MUNDO.....	15
ESCRITURA .....	16-19
HABLA.....	20-21
REPRESENTACIÓN .....	20-21
<b>SECCIÓN II: Entender el boletín de calificaciones de su hijo/a.....</b>	<b>22</b>
Entender el boletín de calificaciones de su hijo/a.....	23
Reconocimientos.....	24

## Cómo se organizó esta guía

El propósito de esta guía es ayudar a los padres a entender el planteamiento hecho por Ossining, con relación a las Artes del Idioma Inglés, desde Primeros Pasos hasta el Doceavo Grado. Lo diseñamos en dos secciones. La primera sección describe las expectativas del Distrito Escolar de Ossining, con respecto a la lectoescritura de los niños de Ossining. Por cada expectativa (o lo que nosotros llamamos atributos de lectoescritura), explicamos lo que significa y por qué es importante. Luego, describimos lo que su hijo/a hará en la escuela para adquirir cada atributo. Finalmente haremos sugerencias acerca de la forma como usted puede ayudar a su hijo/a en casa y de las actividades que su hijo/a puede realizar por sí solo/a. Si se hacen todas estas contribuciones, su hijo/a progresará permanentemente hacia las expectativas del Distrito.

La segunda sección lo orientará acerca de los nuevos boletines de calificación, para que usted pueda entender fácilmente la situación de su hijo/a con relación a las expectativas de Ossining. La mayor parte de la información contenida en el boletín de calificaciones debería ser conocida por usted, pero esta guía le ayudará a aclarar cualquier pregunta que pueda tener.

## ¿Desea más información?

Visite nuestro sitio web para aprender más acerca de la *Iniciativa de Lectoescritura de Ossining*: [www.ossiningufsd.org/](http://www.ossiningufsd.org/)

## **S** ECCIÓN UNO: EXPECTATIVAS DE LECTOESCRITURA EN OSSINING

### **Atributos de Lectoescritura**

#### *Lectoescritura Receptiva*

*Lectura*

*Audición*

*Visualización*

*Conocimiento del mundo*

#### *Lectoescritura Expresiva*

*Escritura*

*Habla*

*Representación*

## EXPECTATIVAS DE LECTOESCRITURA EN OSSINING PARA PRIMEROS PASOS HASTA EL GRADO 12

Las expectativas de lectoescritura de Ossining, están divididas en el área receptiva y en el área expresiva. *La lectoescritura receptiva* se trata de que los niños/as entiendan lo que leen, escuchan y observan. También incluye tener un amplio conocimiento previo. *Lectoescritura expresiva* se refiere a la comunicación de las ideas de los niños, a través de la escritura, del habla y de la representación de sus ideas usando varios medios de comunicación (dibujo, modelos, drama, medios electrónicos, etc.).

Cada una de estas áreas de lectoescritura está dividida en expectativas específicas:

### *Atributos de la lectoescritura Receptiva*

#### **Lectura**

Descifrar con fluidez

Leer expresivamente

Entender los textos informativos

Entender los textos literarios

Entender “las ideas principales”

Tener un extenso vocabulario de lectura

Leer mucho

#### **Audición**

Es un escucha crítico y atento

#### **Observación**

Es un observador crítico y atento

#### **Conocimiento del Mundo**

Poseer un amplio conocimiento previo

### *Atributos de la lectoescritura Expresiva*

#### **Escritura**

Comunicar las ideas eficazmente

Desarrollar y organizar la escritura

Usar un lenguaje/estilo eficaz

Usar las mecánicas correctas/apropiadas

#### **Habla**

Comunicar las ideas eficazmente

#### **Representación**

Comunicar las ideas efectivamente a través de diversos medios de comunicación

#### **¿Cuáles son los atributos de la lectoescritura?**

Los atributos de la lectoescritura, representan lo que queremos que un niño/a aprenda, haga, entienda y experimente en las artes del idioma:

Lectura (entender lo que lee)

Audición (entender lo que escucha)

Visión (entender lo que observa)

Conocimiento del mundo (entender el mundo a su alrededor y el mundo con el que no están en contacto)

Escritura (expresar las ideas en forma escrita)

Habla (expresar las ideas en forma oral)

Representación (expresar las ideas a través de diversos medios de comunicación)

# L ECTURA

*Leer—entender el texto—es una destreza básica del lenguaje que consta de los siguientes atributos: descifrar con fluidez, leer expresivamente, entender textos informativos y literarios, entender las ideas principales, tener un vocabulario extenso de lectura y leer mucho. En la sección de abajo, explicaremos cada uno de estos atributos, por qué son importantes y diremos lo que su hijo/a hará en la escuela. También sugeriremos cómo puede ayudar usted a su hijo/a y lo que él/ella podrá hacer por cuenta propia.*

## Descifrar con fluidez

Cuando hablamos de descifrar con fluidez, queremos decir que un niño/a puede descifrar un texto auténtico a un nivel apropiado, usando las estrategias de lectura apropiadas, a un ritmo apropiado y con precisión.

### ¿Por qué es importante descifrar con fluidez?

La habilidad de un niño/a para descifrar rápida y automáticamente los símbolos impresos en una página, es crucial para adquirir destreza en la lectura. Sin embargo, descifrar es solo un aspecto de la lectura y tiene que enseñarse junto con la comprensión.

### ¿Qué hará su hijo/a en la escuela?

- Los maestros presentan modelos, enseñan y hacen que los niños/as practiquen normas básicas de escritura (p. ej., progresión de derecha a izquierda, regreso a la próxima línea, correspondencia uno a uno, etc.)
- Los/as niños/as empezarán a sumergirse en un ambiente rico en escritura.
- Los/as maestros/as enseñarán y darán ejemplos de estrategias para el uso y la Integración de sistemas claves (visual, significativo, estructural) dentro de un texto auténtico.

### ¿Qué es instrucción directa?

- Los/as maestros/as proveen instrucción directa en habilidades de descodificación, cuando es necesario y apropiado.

### ¿Qué puede hacer usted para ayudar a su hijo/a para que adquiera fluidez en la descodificación?

- Leerle en voz alta diariamente, incluyendo libros del alfabeto, poesías, etc.
- Juegue juegos de palabras y letras.

## Leer Expresivamente

Leer expresivamente se define como leer un pasaje, poema u otro texto en voz alta, usando una entonación apropiada, volumen, estilo, expresión y estar atento a la puntuación, para que se entienda el significado del texto que se comunica al escucha y para que sea placentero escucharlo.

### ¿Por qué es importante leer expresivamente?

Leer expresivamente es una destreza de gran valor en la escuela (p. ej., poder leer en voz alta a los compañeros/as o a una audiencia más numerosa) y fuera de la escuela (p. ej., leerle a la familia). Leer expresivamente, contribuye a la comprensión de la lectura, así como también es evidencia de entendimiento.

### ¿Qué son sistemas de ayuda “cue systems”?

Los sistemas de ayuda son fuentes de información que los/as niños/as usan simultáneamente para entender un texto:

- Claves visuales--conocimiento de las letras, de los sonidos de las letras y de los patrones de ortografía.
- Claves de significado--Lo que el niño/a ya sabe acerca del contenido del texto.
- Claves estructurales – uso del
- conocimiento de la gramática, del orden de las palabras y de las partes de las palabras.

### ¿Qué hará su hijo/a en la escuela?

Los/as maestros/as brindan frecuentemente oportunidades a los/as niños/as para que lean en voz alta (uno a uno, en pequeños grupos y en grupos numerosos).

Los/as maestros/as dan ejemplos, enseñan y hacen que los/as niños/as practiquen estrategias para leer con expresión (p. ej., audibilidad, estilo, entonación, etc.)

Los/as maestros/as hacen observaciones constructivas y preparan a los/as niños/as a medida que ellos aprenden a leer expresivamente.

- Aproveche momentos de aprendizaje para presentar o reforzar letras, sonidos de letras y palabras a medida que aparecen en los libros, en televisión o en la vida diaria.
- Apoye la curiosidad natural de su hijo/a acerca de la escritura y siga su ejemplo.

**¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?**

- Su hijo/a puede “leer” libros por sí solo/a después de que los haya compartido con uno de sus padres.
- Pedirle a un adulto que le lea en voz alta diariamente.
- Su hijo/a puede jugar con letras, cartas de palabras, juegos de palabras; puede hacerlo individualmente o con hermanos/as o amigos/as.
- Su hijo/a puede buscar textos a su alrededor y tratar de decir la/s palabra/s (y pedirle a alguien que se las lea).

**¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle una lectura expresiva?**

Lea en voz alta, diariamente a su hijo/a y dé ejemplo, usando estrategias de lectura expresiva cuando lee.

Bríndele a su hijo/a la oportunidad de leerle a usted y a los demás (hermanos/as, amigos/as).

**¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?**

Su hijo/a puede leer libros en voz alta por sí mismo/a después de que uno de los padres los haya compartido con él/ella en una forma expresiva.

**Texto Auténtico**

Texto auténtico es lo que usted encuentra en los libros reales y ese es el texto que queremos que nuestros niños puedan descifrar y entender

# L ECTURA

## Entender textos informativos

*Cuando hablamos de entender textos informativos, nos referimos a la habilidad del niño/a para entender los materiales de no ficción y a la capacidad de responder apropiadamente, a los libros de texto, a los documentos de fuentes primarias, periódicos, revistas, etc. en varias áreas temáticas, así como también en la vida diaria.*

### ¿Por qué es importante entender textos informativos?

Tradicionalmente, las escuelas hacen más énfasis en la ficción que en la no ficción en su material de lectura y este atributo tiene como objetivo balancear las dos. La lectura del currículo exige dominio de la lectura informativa (p. ej., libros de texto, documentos de fuentes primarias, libros de lectura general no ficticia, revistas) así como también el aumento de la cantidad y la complejidad de textos informativos fuera de la escuela (p. ej., formularios de impuestos). Adicionalmente, el Estado de Nueva York hace hincapié en la importancia de los textos de no ficción tanto en las Artes del Idioma Inglés, como en Ciencias y en los exámenes de Estudios Sociales durante todos los grados. La comprensión de textos informativos contribuye al conocimiento previo y ayuda a los niños/as a pensar más críticamente acerca del mundo que los rodea.

### ¿Qué hará su hijo/a en la escuela?

- Los maestros/as hacen que los niños/as participen en la lectura de una amplia variedad de textos informativos (tanto impresos como electrónicos), representando una variedad de voces y contenido.
- Los/as maestros/as dan ejemplo, enseñan y hacen que los niños/as practiquen y reflexionen acerca de las estrategias para leer y entender textos informativos (p. ej., auto supervisión, conexiones, cuestionamiento activo, uso de las características del texto como letra negrilla o textos que acompañan las ilustraciones, etc.)
- Los maestros/as dan ejemplo, enseñan y hacen que los niños/as practiquen respuestas que sustenten los textos informativos con evidencias apropiadas.

## Entender textos literarios

*Cuando hablamos de entender textos literarios, nos referimos a la habilidad del niño/a para entender y poder responder apropiadamente a la literatura. Los textos literarios incluyen literatura clásica y contemporánea en forma de prosa y en forma poética.*

### ¿Por qué es importante entender textos literarios?

La comprensión de textos literarios desarrolla el pensamiento crítico. El estado de Nueva York resalta la importancia de que los niños/as entiendan los aspectos literarios de lo que leen. (p. ej., la forma como está descrito un personaje, el estilo del escritor, elementos literarios como una escena retrospectiva, etc.). La comprensión literaria es esencial para aprobar el examen *Regents* de inglés en el onceavo grado y para la universidad.

### ¿Qué hará su hijo en la escuela?

- Los/as maestros/as con frecuencia, brindan oportunidades a los niños/as para leer, responder y discutir diversas formas de literatura.
- Los/as maestros/as expondrán y enseñarán a los/as niños/as una amplia variedad de aspectos literarios de un texto.
- Los/as maestros/as dan ejemplos, enseñan y hacen que los niños/as practiquen respuestas de apoyo literario o respuestas personales usando evidencias apropiadas.

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle la comprensión de textos literarios?

- Cuando seleccione los textos para leer a sus hijos diariamente en voz alta, incluya material literario (¡no olvide la poesía!).
- Motive a su hijo/a a leer por su cuenta, obras literarias y apoye su curiosidad e interés por la literatura.
- Hable con su hijo/a acerca de la literatura que él/ella está leyendo.
- Lea los libros que su hijo/a está leyendo en la escuela, para que pueda discutirlos con él.

### ¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?

- Su hijo/a puede desarrollar un interés en un autor y leer sus obras.

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle la comprensión de textos literarios?

- cuando seleccione los textos para leer a sus hijos/as diariamente en voz alta, incluya material de no ficción.
- Motive a su hijo/a a leer por su cuenta, obras de no ficción y apoye su curiosidad e interés por los temas no ficticios.
- Hable con su hijo/a acerca de los temas no ficticios (noticias, estado del tiempo, deportes, etc.)

**¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?**

- Su hijo/a puede leer libros de no ficción, revistas y periódicos por su cuenta o después de haberlos compartido con uno de sus padres.

- Su hijo/a puede pedir sugerencias a el/la maestro/a o a el/la bibliotecario/a.

**¿Qué queremos decir cuando nos referimos a ficción, no ficción y a documentos de fuentes primarias?**

La ficción describe libros, poesía y otros materiales que cuentan historias que no son verdaderas, pero que usualmente están basadas en la vida real o en personajes o eventos reales.

La no ficción describe libros y otros materiales que proveen información acerca de eventos reales o de personas o muestra al lector cómo hacer cosas (p. ej., recetas, construcción de edificios).

Documentos de fuentes primarias son típicamente folletos, mapas, afiches, caricaturas, cartas, etc. que tienen significado en la historia o en eventos actuales (p. ej., La Declaración de Independencia, Cartas de la Guerra Civil, mapas antiguos). Muchos exámenes del Estado formulan preguntas basadas en documentos (DBQs por sus siglas en inglés) acerca del material de fuentes primarias

# L ECTURA

## Entender las ideas principales

*Cuando hablamos de entender las ideas principales, nos referimos a la habilidad del niño/a para entender la moraleja de una fábula, el tema fundamental de una novela o el mensaje que un autor o un poeta está tratando de comunicar a través de una obra literaria. Las ideas principales tienen lugar en libros, revistas, películas, música, y en el arte, no solo en la literatura.*

### ¿Por qué es importante entender las ideas principales?

Esta cualidad se torna cada vez más importante, a medida que los/as niños/as alcanzan la excelencia en la lectura, y participan en la lectura de material más complejo. El Estado de Nueva York enfatiza en el análisis crítico y en la evaluación de la lectura, destacando la importancia de la capacidad de los/as niños/as para analizar, resumir, relacionar, criticar y evaluar las ideas principales, no solo en la escuela sino también durante el transcurso de sus vidas.

### ¿Qué hará su hijo/a en la escuela?

- Los maestros/as hacen que los niños/as participen en la lectura de una amplia variedad de textos con múltiples niveles de significado (durante la lectura en voz alta, lectura dirigida, compartida e independiente).
- Los/as maestros/as dan oportunidades a los niños/as para que revisen y profundicen sus conocimientos de los textos a través de la discusión y la reflexión.
- Los maestros/as dan ejemplos y enseñan a los niños/as a practicar una variedad de estrategias para analizar, corregir y para resumir varios niveles de significado.

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle la comprensión de las ideas principales?

- Haga que su hijo/a participe en conversaciones acerca de ideas principales, apropiadas para su edad e intereses.

## Tener un vocabulario extenso

*Tener un vocabulario extenso de lectura, significa que un/a niño/a entiende el significado de un gran número de palabras y que puede usar su conocimiento para entender un texto.*

*Queremos que nuestros/as niños/as tengan un buen vocabulario de lectura – palabras que ellos/as encuentran en los libros y en otros materiales- y que conozcan su significado.*

*Los/as niños/as también necesitan tener estrategias para descifrar palabras desconocidas.*

### ¿Por qué es importante el vocabulario?

Los/as niños/as que entienden los significados de las palabras tienen una ventaja para entender textos completos, así como también una comprensión de los conceptos a través de las áreas de contenido. El vocabulario también está relacionado con el conocimiento previo

### ¿Qué hará su hijo en la escuela?

- Los/as maestros/as expondrán los niños/as a un vocabulario extenso en una amplia variedad de literatura (a través de la lectura en voz alta, la lectura compartida y la lectura independiente).
- Los/as maestros/as dan ejemplos, enseñan y analizan múltiples significados de palabras, lenguaje figurado, lenguaje técnico, vocabulario de áreas temáticas y la importancia de tener un amplio vocabulario.
- Los/as maestros/as hacen partícipe a los niños/as en conversaciones que enriquecen su vocabulario.
- Los/as maestros/as ponen ejemplos, enseñan y hacen que los niños/as practiquen estrategias para descifrar los significados de las palabras (p.ej., claves en el contexto, raíces de las palabras, afijos, etc.)

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle un vocabulario extenso?

- Comparta palabras, expresiones y formas de hablar con sus hijos/as (ellos asimilarán el lenguaje que usted usa).
- Motive siempre a su hijo/a para que pregunte las palabras que no entiende.
- Apoye el interés de hijo/a en el aprendizaje de temas importantes (p.ej., el calentamiento global).
- Comparta con su hijo, las lecciones o moralejas de un libro que usted esté leyendo, aun cuando su hijo/a este pequeño/a.

**¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?**

- Su hijo/a puede leer libros que tengan múltiples niveles de significado.
- Su hijo/a puede discutir ideas importantes con los/as maestros/as, con los padres y con los/as amigos/as.
- Las ideas importantes pueden ser exploradas por escrito y también a través del dibujo.

- Incluya en sus lecturas en voz alta, libros que tengan lenguaje sofisticado y explíquelo los significados de las palabras desconocidas que encuentre en ellos.

**¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?**

- Su hijo puede desarrollar estrategias personales para descifrar las palabras desconocidas.
- Su hijo puede preguntar o buscar el significado de las palabras que se encuentra cuando lee.

**¿Qué es una idea principal?**

Lo que un autor, poeta, orador o artista está realmente tratando de comunicar.

Las lecciones de vida y los conocimientos profundos que un lector, un escucha o un observador toma de un 'texto'.

El tema principal de un libro, de un artículo de revista, de un argumento, de una película o de una pintura.

La moraleja de una historia, el tema principal de una novela.

# L ECTURA

## Leer ampliamente

*Cuando hablamos de leer ampliamente, nos referimos; primero, a que los/as niños/as por sí mismos/as hayan leído una cantidad considerable de libros y de otros materiales. Segundo, que hayan leído de todos los géneros (ficción, no ficción, poesía), formas diferentes de impresión (libros, revistas, periódicos, documentos de fuentes primarias, medios de comunicación electrónicos), propósitos diferentes (información, placer, etc.), diversidad (de cultura, de autores, de género etc.) y de una variedad de áreas temáticas (p. ej., ciencias, estudios sociales, música, arte, etc.)*

### ¿Por qué es importante leer mucho?

Leer mucho es un ingrediente vital para leer bien. No solo provee a los niños una práctica invaluable de las destrezas para la lectura, sino que también desarrolla un conocimiento previo de temas y de varias formas de escritura. Tanto la cantidad de lectura como la variedad son importantes para que los/as niños/as se conviertan en buenos/as lectores/as

### ¿Qué hará su hijo/a en la escuela?

- Los/as maestros/as ponen ejemplos, de una variedad de fuentes impresas, incluyendo, género, diversidad, formas de impresión y propósito.
- Los/as maestros /as ofrecen a los niños/as acceso a una cantidad considerable y a una amplia variedad de material impreso y electrónico en los salones de clase y en la biblioteca de la escuela.
- Los/as maestros proveen oportunidades frecuentes y motivan a los niños para que lean sustanciosa y ampliamente (incluyendo material que ellos mismos seleccionen y material sugerido por los maestros/as).
- Los maestros/as brindan a los niños/as oportunidades para que compartan sus experiencias en la lectura.

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle un gran interés la lectura?

- Escoja una amplia variedad de materiales para que incluya diariamente cuando lea en voz alta.
- Proporcione una extensa selección de materiales de lectura en su casa, para que su

hijo/a tenga acceso a ella. Incluya material prestado de la escuela o de las bibliotecas públicas.

### ¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?

- Su hijo/a puede aprovechar la amplia gama de materiales de la casa, de la escuela o de las bibliotecas públicas.
- Su hijo/a puede aprovechar diferentes clases de materiales de lectura (p. ej., ficción, no ficción, poesía de diferentes autores, etc.).

# AUDICIÓN

## Es un escucha crítico y atento

La definición más común de escuchar es 'prestar atención' o 'seguir las instrucciones'. Estos son comportamientos importantes, pero para nosotros, escuchar es principalmente cognitivo. Definimos la audición crítica, como la habilidad del niño para entender, analizar y evaluar lo que escucha y poder discriminar entre lo que es significativo y lo que no es. Definimos, escuchar con atención, como la habilidad del niño para escuchar con empatía, considerando los puntos de vista de los demás.

### ¿Por qué es importante escuchar?

Cuando usted considera la cantidad de información que se habla en el mundo real, la habilidad para entender lo que otros dicen, poder responder apropiadamente y actuar de acuerdo a esa información, es una destreza que adquirimos de por vida. En la vida diaria, escuchar con una actitud solidaria, también es un atributo muy valioso.

### ¿Qué hará su hijo/a en la escuela?

- Los maestros/le brindan a los niños/as Oportunidades para escuchar una amplia variedad de material (ficción, no ficción, poesía, periódicos y revistas, etc.)
- Los/as maestros/as exponen a los niños/as a diferentes oradores y a diferentes voces, con diferentes propósitos (p. ej., para información, debate, interacción social etc.)
- Los maestros/as ponen ejemplos, enseñan y hacen que los niños/as a practiquen estrategias en todos los aspectos de la audición (p. ej., tomar notas, organizadores gráficos, visualización, respuestas, etc.).

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle la audición crítica e interesada?

- Dé ejemplo de buen escucha, prestando a su hijo toda la atención cuando él o ella esté hablando.
- Haga partícipe a su hijo en conversaciones profundas y reflexivas acerca de lo que ha escuchado.
- Exponga a su hijo/a a una variedad de experiencias auditivas (radio, conferencias, obras teatrales, interpretaciones musicales, historias grabadas, lecturas en voz alta, etc.)

# OBSERVACIÓN

## Es un observador crítico y atento

Visualizar es entender lo que se ve o lo que se observa. Visualizar es similar a escuchar- el niño/a puede organizar, resumir y aplicar información de muchas maneras. Un observador crítico, al igual que un escucha crítico, puede analizar y evaluar lo que ve y puede discriminar lo que es significativo y lo que no es.

### ¿Por qué es importante la visualización?

A medida que la lectoescritura en el mundo real se vuelve más digital y menos textual, la comprensión de la información que combina texto, gráficas y video, se convierte en una habilidad, que es importante que los niños la posean.

### ¿Qué hará su hijo en la escuela?

- Los/as maestros/as brindan oportunidades a los niños/as para observar, analizar y discutir una variedad de material visual (p. ej., películas, arte, caricaturas, cuadros y gráficas, diagramas, sitios en la red de Internet, anuncios publicitarios, demostraciones, etc.)
- Los maestros/as dan ejemplos, enseñan y hacen que los niños/as a practiquen estrategias para visualizar la información y para la comprensión crítica.

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle una visualización crítica y receptiva?

- Haga partícipe a su hijo en conversaciones profundas y reflexivas acerca de lo que ha observado.
- Exponga a su hijo a una variedad de situaciones, para apoyar la visualización crítica y receptiva (visitas a museos, caminatas en el vecindario, eventos deportivos, viajes locales o a lugares distantes).

### ¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?

- Su hijo/a puede buscar oportunidades de visualización por sí mismo/a (p. ej., caminatas, visitas a los museos, paseos de la escuela, campamentos de verano, observación de pájaros).

**¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?**

Su hijo/a puede buscar oportunidades para escuchar (p. ej., escuchar programas en la radio, bajar programas radiales del Internet directamente al IPod, asistir a presentaciones musicales, asistir a lecturas de poesías, etc.)

- Su hijo/a puede reflexionar activamente y desarrollar destrezas auditivas críticas y de atención en sus conversaciones diarias con los compañeros y con los adultos. Por ejemplo parafrasear y clarificar lo que alguien ha dicho formulando preguntas y dando opiniones positivas.
- Su hijo/a puede aprender a ser un buen escucha (p. ej., ponerse en el lugar de la persona que habla y tratar de entender lo que dijo desde la perspectiva de un orador).
- Su hijo/a puede reflexionar activamente y desarrollar habilidades críticas y receptivas en la vida diaria (p. ej., llevar un diario acerca de la observación de los pájaros, hacer dibujos, diseñar experimentos científicos).

# Conocimiento del mundo

## Tener un amplio conocimiento previo

*La definición de conocimiento previo, es lo que un niño/a sabe acerca de ciencias, historia, literatura, geografía, política, cultura y otros aspectos del mundo.*

### ¿Por qué es importante el conocimiento previo?

El conocimiento previo juega un papel fundamental en el desarrollo del lenguaje receptivo y expresivo. Todas las evaluaciones del Estado de Nueva York hacen hincapié en la importancia del conocimiento del contenido y del vocabulario que lo acompaña y lo define. Entre mayor sea el conocimiento de un niño/a acerca del mundo, mayor será su facilidad para leer y entender cualquier clase de material. La ampliación y profundización del conocimiento previo de todos los niños/as es una de las metas principales de la Iniciativa de Lectura de Ossining.

### ¿Qué hará su hijo/a en la escuela?

- Los maestros/le brindan frecuentemente Oportunidades a los niños/as para interactuar directa e indirectamente con el mundo que los rodea y con el que no están en contacto (a través de viajes de estudios, eventos culturales, proyectos/investigaciones, libros, revistas, periódicos, radio/televisión, video etc.)
- Los/as maestros/as hacen partícipe a los niños/as en actividades que amplían y profundizan sus intereses y su entendimiento del mundo que los rodea y del mundo con el cual no están en contacto.
- Los maestros/as ponen ejemplos, enseñan y hacen que los niños/as a practiquen estrategias para desarrollar su conocimiento previo y su vocabulario.

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle un amplio conocimiento previo?

- Comparta con su hijo/a su propio interés y conocimiento acerca de ciencias, historia, literatura, geografía, política y cultura.
- Haga partícipe a su hijo en conversaciones profundas y reflexivas acerca del mundo que lo rodea y del mundo con el que no está en contacto.
- Explique a su hijo/a el significado de las palabras.
- Exponga a su hijo/a a una variedad situaciones que le desarrollen el conocimiento previo (p. ej., visitas a los museos, documentales en la televisión, viajes a otros estados o países).

### ¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?

- Su hijo/a puede buscar oportunidades para aumentar su conocimiento previo (p. ej., ocuparse de sus pasatiempos favoritos, leer revistas, ver documentales en la televisión, realizar viajes a otros estados o países).
- Su hijo/a puede buscar los significados de las nuevas palabras que encuentra en la vida diaria y en el material de lectura.

# ESCRITURA

Definimos la escritura como la comunicación eficaz de las ideas en forma escrita. La escritura tiene cuatro atributos: Comunicación eficaz de las ideas, desarrollo y organización de la escritura, uso efectivo del lenguaje/estilo y uso apropiado/correcto de las mecánicas.

## Comunicar las ideas efectivamente

### ¿Por qué es importante comunicar las ideas?

La habilidad para expresarse claramente por escrito es importante dentro y fuera de la escuela. Queremos que las ideas que los/as niños/as comuniquen por escrito, sean significativas tanto para ellos/as como para quienes las leen. Los niños deberían de tener la capacidad de escribir efectivamente con un propósito (describir, informar, entretener, persuadir), dirigirse a una audiencia (él/ella mismo/a, un adulto o un compañero/a de confianza, audiencias más amplias) y tener un contenido (el tema y la asignación).

### ¿Qué hará su hijo/a en la escuela?

- Los/as maestros/as dan a conocer a los niños/as y analizan con ellos ejemplos de escritura que representan una variedad de propósitos, audiencias y temas.
- Los maestros/le brindan a los niños/as con frecuencia, oportunidades para escribir acerca de diferentes temas con propósitos válidos y para audiencias reales.
- Los maestros/as ponen ejemplos, enseñan y hacen que los niños/as a practiquen estrategias para comunicar por escrito ideas que tengan sentido con propósitos y audiencias reales.
- Los maestros/as, mantienen el equilibrio entre la escritura que se hace de forma inmediata y la que se da un plazo para realizarla.

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle la comunicación de las ideas efectivamente?

- Brinde a su hijo/a oportunidades reales de escritura (hacer listas, llevar un diario, escribir tarjetas de agradecimiento).
- Provea a su hijo/a con los materiales apropiados y un lugar para escribir.

## Desarrollar y organizar la escritura

### ¿Por qué es importante el desarrollo y la organización?

El desarrollo y la organización se refieren a la estructura interna y al flujo en un escrito. Queremos que los niños aprendan como escribir lógica y claramente, con una escritura que esté bien desarrollada y organizada.

### ¿Qué hará su hijo en la escuela?

- Los/as maestros/as exponen a los niños/as y los hacen analizar una amplia variedad de estructuras organizadas en la lectura (p. ej., listas, cartas, ensayos y tesis).
- Los maestros/as ponen ejemplos, enseñan y hacen que los niños/as a practiquen estrategias para desarrollar y organizar su escritura (p. ej., resumir, software “inspiration”-programa de aprendizaje visual) así como también estrategias de revisión.

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que progrese en su desarrollo y organización en la escritura?

- Lea los escritos de su niño y déjele saber su opinión como lector (“¿me puedes explicar esta parte?” “No estoy seguro como puedo pasar de esta parte de la historia a la próxima...”).
- Pregunte al maestro de su hijo como puede usted ayudar para que su hijo progrese en el desarrollo y en la organización de la lectura.

### ¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?

- Su hijo/a puede analizar en materiales de lectura (periódicos, revistas libros, poesía), cómo los escritores organizan y desarrollan su escritura y aprender de sus técnicas.
- Su hijo puede practicar diferentes maneras de desarrollar y organizar la escritura y pedir opiniones de los compañeros y de los adultos.

- Motive a su hijo/a cuando intente hacer sus primeros escritos haciendo un énfasis especial en el significado.
- Pregunte a la maestra de su hijo/a, como puede usted ayudar a su hijo con la escritura, en la casa.

**¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?**

- Su hijo puede buscar oportunidades diariamente, para escribir (hacer listas, llevar un diario, escribir notas de agradecimiento, escribir historias o comedias).
- Su hijo puede compartir los escritos con los amigos y con la familia y reflexionar acerca de las opiniones que obtenga de ellos.
- Su hijo puede leer composiciones en voz alta para escuchar que tan bien se comunican y lo que tratan de decir.

# ESCRITURA

## Usar lenguaje/estilo efectivo

### ¿Por qué es importante el lenguaje /estilo efectivo?

El lenguaje/estilo efectivo se refiere principalmente a la voz del escritor (diferenciar entre lo personal y lo profesional, lo formal y lo informal), y aprender como controlar el lenguaje escrito para producir efectos particulares en la escritura). Este atributo no solo es importante para obtener buenas notas en las evaluaciones de las Artes del Idioma Inglés, sino que tiene un valor significativo en la escritura a nivel universitario y en la vida diaria. (p. ej., en la escritura de cartas para periódicos o para legisladores)

### ¿Qué hará su hijo/a en la escuela?

- Los/as maestros/as dan a conocer a los niños/as y analizan con ellos temas que representan una amplia variedad de estilos, voces y usos del lenguaje.
- Los maestros/as ponen ejemplos, enseñan y hacen que los niños/as usen un lenguaje efectivo en su escritura (p. ej., escoger las palabras)
- Los maestros ayudan a los niños a descubrir y a desarrollar voces personales y profesionales en su escritura.

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle el uso efectivo del lenguaje/estilo?

- Cuando le lea diariamente a su hijo en voz alta, comparta su entusiasmo por la selección de palabras, los refranes favoritos y el lenguaje idiomático.
- Estimule los esfuerzos de su hijo para usar términos y lenguaje interesantes en sus escritos.
- Ayude a su hijo a observar la forma en que los autores usan lenguaje interesante.

### ¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?

- Su hijo puede analizar como los escritores usan el lenguaje y la forma como su escritura es exclusivamente propia y aprender de sus decisiones.
- Su hijo puede ensayar composiciones de lenguaje interesantes y pedir opiniones de los compañeros y de los adultos.

## Usar mecánicas correctas/apropiadas ¿Por qué son importantes las mecánicas de escritura?

Las mecánicas de escritura, incluyen la gramática (p. ej., concordancia entre el tiempo y el número, orden de las palabras, estructura de las oraciones y de los párrafos, etc.), la ortografía, la puntuación, el uso de las mayúsculas y la presentación (la caligrafía, la distribución y el procesamiento del texto). Estos son aspectos importantes de cualquier escrito que se comparten con otros (en la escuela, en el trabajo, y en la vida diaria).

### ¿Qué hará su hijo/a en la escuela?

- Los/as maestros/as exponen a los niños y analizan con ellos ejemplos de mecánicas de escritura positivas y negativas.
- Los maestros/as dan ejemplos, enseñan y hacen que los niños/as a practiquen mecánicas correctas/apropiadas en la escritura auténtica.

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle mecánicas correctas/apropiadas?

- Cuando lea las composiciones escritas por su hijo celebre el uso correcto de la ortografía, la puntuación, la gramática y la caligrafía (¡no se concentre solamente en los errores!).
- Recuerde que su hijo aún está aprendiendo las mecánicas de escritura--los errores son una parte normal del desarrollo de la escritura.
- Pregunte a la maestra de su hijo, como puede usted ayudar a su hijo en la casa, con las mecánicas de escritura.

### ¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?

- Su hijo/a puede revisar las mecánicas de escritura antes de compartir una composición con los demás (p. ej., usar el diccionario, preguntar a un amigo o a un miembro de la familia o preguntarle a tres personas antes de compartir su composición).
- Su hijo puede leer las composiciones en voz alta para verificar los errores mecánicos.
- Su hijo puede leer composiciones en voz alta y escuchar que tan bien suenan los sonidos del lenguaje.

# HABLAR

## Comunicar las ideas efectivamente

*Existen dos aspectos en el habla, uno se concentra en el contenido de lo que se habla y el otro en las técnicas. Cuando nos referimos a comunicar las ideas, queremos decir que los niños tienen cosas interesantes y/o relevantes para decir. Cuando hablamos de técnica, nos referimos al estilo, al lenguaje, al conocimiento de la audiencia, la audibilidad, la entonación, los gestos, la compostura, etcétera. La diferencia entre hablar (la que generalmente se define como hacer presentaciones formales), y conversar (la cual incluye en participar en conversaciones productivas) es muy importante – y deberíamos de hacer hincapié en la importancia de ambas.*

### ¿Por qué es importante el habla?

La habilidad de participar en conversaciones productivas, compartir información tanto informal como formalmente, es un atributo importante en la escuela, en la casa, en el trabajo y en la vida.

### ¿Qué hará su hijo/a en la escuela?

- Los/as maestros/as brindan con frecuencia oportunidades a los niños/as para hablar a diferentes audiencias (p. ej., compañeros, audiencias más numerosas y en ambientes formales e informales).
- Los maestros/as dan oportunidades a los niños/as para que revisen y profundicen su comprensión a través de la conversación.
- Los maestros/as dan oportunidades las opiniones constructivas y para la auto evaluación

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle la comunicación efectiva de las ideas?

Brinde oportunidades a su hijo para hablar, formular preguntas, compartir opiniones y participar en conversaciones sociales.

- Apoye el desarrollo de las técnicas de conversación de su hijo, a través de ejemplos y de comentarios alentadores.
- Dé oportunidades a su hijo para que le lea a usted en voz alta.

# REPRESENTAR

## Comunicar las ideas efectivamente a través de varios medios de comunicación

*Representar es comunicar ideas a través de una variedad de medios de comunicación apropiados (p. ej., dibujo, fotografía, personificación, medios de comunicación electrónicos, gráficas, modelos etc.).*

### ¿Por qué es importante la representación?

La representación es una destreza cuya demanda va en aumento en la era de la información. La escritura es una forma de representación, pero la habilidad de comunicar las ideas a través de otros medios de comunicación, es extremadamente valiosa tanto en la escuela como fuera de ella. Los niños/as también tienen la ventaja de aprender técnicas para representaciones efectivas (p. ej., presentaciones multimedia, drama, etc.).

### ¿Qué hará su hijo en la escuela?

- Los/as maestros/as brindan frecuentemente oportunidades a los niños/as para crear representaciones auténticas de lo que ellos saben o están aprendiendo.
- Los maestros/as motivan a los niños/as (y algunas veces requieren) que hagan presentaciones, usando varios medios de comunicación (p. ej., dibujos, ilustraciones, modelos, mapas, gráficas, dramatizaciones, fotografías, varios medios de comunicación, etc.)
- Los maestros/as ponen ejemplos, enseñan y hacen que los niños practiquen estrategias para hacer representaciones efectivas.

### ¿Cómo puede usted apoyar a su hijo/a para que desarrolle la eficacia en la comunicación de las ideas?

- Motive a su hijo para que se exprese de diferentes maneras (haciendo modelos, dibujando/pintando, fotografiando, haciendo videos, participando en obras de teatro)
- Como espectador, haga comentarios positivos acerca de las representaciones que su hijo ha hecho en la escuela o en la casa.

**¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?**

- Su hijo puede hablar de temas que le interesen (p. ej., iniciar una conversación acerca de los animales en peligro de extinción, acerca del reciclaje, etc.)
- Su hijo puede practicar el respeto cuando habla con los demás (p. ej., escuchar a los demás y darles la oportunidad de hablar.)
- Su hijo puede asegurarse de que los demás pueden escucharlo cuando habla y usar gestos apropiados para ayudarles a entender.
- Su hijo puede practicar antes de leer en voz alta a la clase o antes de hacer una presentación.

**¿Cómo puede su hijo/a ayudarse a sí mismo/a?**

- Su hijo puede tratar diferentes maneras para comunicar sus ideas -- a través de dibujos, modelos, fotografías etc.
- Su hijo puede aprender técnicas (tomar clases, buscar ejemplos en libros, revistas, televisión) para mejorar sus habilidades en estas representaciones.

**S** ECCIÓN DOS:

**ENTENDER EL BOLETÍN DE CALIFICACIONES DE SU HIJO/A**

## Entender el boletín de calificaciones de su hijo/a . . . .

### Explicación de los niveles de rendimiento

Ossining ajusta su sistema de calificación a las evaluaciones del Estado de Nueva York. El nivel de rendimiento de los niños está documentado en el boletín de calificaciones de acuerdo a lo siguiente:

<i>Descripción de Rendimiento</i>	<i>Nivel</i>
Supera las expectativas correspondientes al nivel de su grado	4
Cumple con las expectativas correspondientes al nivel de su grado	3
Está por debajo del nivel correspondiente a su grado	2
Está significativamente por debajo del nivel correspondiente a su grado	1

Es importante notar que las expectativas correspondientes al nivel de grado aumentan a través del año. Por ejemplo, en el primer periodo académico, los niños de segundo grado necesitarían un puntaje de 20 en el examen de desarrollo de la lectura (DRA por sus siglas en inglés) para cumplir con las expectativas de Ossining para descodificar textos auténticos con fluidez; pero en mayo del segundo grado, ellos necesitarían un puntaje de 28-30 en el DRA, para cumplir con las expectativas correspondientes al nivel de su grado.

### ¿Cómo se determinan los niveles de rendimiento?

El rendimiento del estudiante en cada atributo de lectoescritura se determina, usando evidencia recogida de las observaciones de la maestra, de las tareas (evaluaciones formales o informales), análisis de los ejemplos de trabajo y de las conferencias uno a uno con cada niño en forma individual. Estas diferentes fuentes de evidencia se pueden usar individualmente o en combinación con otras, dependiendo de los atributos de lectoescritura. Algunos atributos son evaluados a través del uso de rúbricas que especifican los comportamientos o habilidades relacionadas con cada nivel de rendimiento. En el ejemplo (centro), los maestros recogen ejemplos de escritos de los niños y examinan la forma como ellos organizan y desarrollan sus ideas. Luego ellos usan la rúbrica para determinar el nivel de rendimiento de un niño/a en un periodo académico en particular.

### ¿Cómo sé si mi hijo está cumpliendo con las expectativas correspondientes al nivel de su grado?

Un niño que está progresando satisfactoriamente, obtiene un puntaje de '3' en la mayoría de los atributos, lo que significa que está cumpliendo con las expectativas correspondientes al nivel de su grado. Recuerde que el progreso satisfactorio siempre tiene un puntaje de '3'. En los periodos académicos y en las notas, '3' significa que su hijo está progresando a un ritmo constante para obtener los estándares de rendimiento, a medida que el material que se lee o que se escucha se torna más complejo (tanto las ideas como la sintaxis) y las expectativas del habla, la escritura y la representación; aumentan.

#### K-2 Atributos de Lectura

<b>Nivel</b>	<b>Desarrolla y Organiza la escritura</b>
4	<i>Supera las expectativas correspondientes al nivel de su grado</i>
3	<i>Cumple con las expectativas correspondientes al nivel de su grado.....</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Establece un enfoque y dirección clara.</i></li> <li>• <i>Escribe coherentemente.</i></li> <li>• <i>La escritura está bien desarrollada, los ejemplos sustentan las ideas y las opiniones.</i></li> </ul>
2	<i>Está por debajo del nivel correspondiente a su grado</i>
1	<i>Está significativamente por debajo del nivel correspondiente a su grado</i>

### ¿Cómo se calcula el esfuerzo en los niveles?

Los hábitos de trabajo y el esfuerzo de los niños se registran separadamente de los atributos de lectoescritura por que las evaluaciones de los atributos conciernen solamente a un atributo específico y este necesita ser evaluado sí solo y no incorporarse al esfuerzo hecho por el niño. Los hábitos de trabajo y el esfuerzo son contribuciones importantes al desarrollo de los atributos de la lectoescritura, pero ellos no son en sí los atributos. Por lo tanto los boletines de calificación indican explícitamente cada nivel de rendimiento del niño y luego comentan por separado cuánto esfuerzo ha puesto el niño en su trabajo. Un niño que está progresando pero que aún no cumple con las expectativas correspondientes al nivel de su grado, se mencionará su progreso en la conferencia de padres y maestros.

# RECONOCIMIENTOS

Los/as siguientes maestros/as, especialistas y administradores/as contribuyeron a la articulación de los atributos de lectoescritura, a los aportes educativos y a las evaluaciones descritas en esta guía. Su trabajo arduo y su inteligente participación se reconocen con gratitud.

Giovanna Abbate, maestra especializada de lectoescritura  
Nadia Bryan, maestra especializada de lectoescritura  
Dorian Burden, 6° Grado inglés/estudios sociales, Escuela Intermedia Anne M. Dorner  
Ann E. Dealy, Directora, Escuela Park  
Dra. Phyllis Glassman, Superintendente  
Jonna Hammond, Especialista de Lectura, Escuela Park  
Valerie Hymes, maestra especializada de lectoescritura  
Francine Jacobson, Directora Asistente, Escuela Claremont  
Rosemarie Masci, Maestra PreK, Escuela Roosevelt  
Elda McQuade, Especialista de inglés como segundo idioma, Escuela Claremont  
Jill Moore, Maestra de lectura, Escuela Claremont  
Andrea Nardella, Maestra de tercer Grado, Escuela Brookside  
Letitia Payne, 7th/8th Maestra de educación especial, Escuela Intermedia Anne M. Dorner  
Mirla R. Puello, Directora de Lectoescritura y de inglés como segundo idioma  
Raymond Sanchez, Superintendente Adjunto  
Timothy Scholten, Sicólogo, Escuela Park  
Joseph Spero, Director Adjunto, Escuela Secundaria de Ossining  
Zoila Tazi, Directora, Escuela Roosevelt  
Dra. Helen Telford, AUSSIE Asesora  
Dr. Sean Walmsley (Presidente del Departamento de Lectura UA, Asesor)